



Assemblyman / Asambleísta

JOSÉ RIVERA

Reports to the People
Informa al Pueblo

Summer / Verano 2012

Dear Neighbor,

It is my pleasure to share my great appreciation and gratitude to all my wonderful constituents that have stood by me during these past few exciting months in the 2012 Legislative Session. This year's Legislative Session has brought exciting changes to the Borough of the Bronx and to the great State of New York. I want to express my gratitude for having the opportunity to represent and serve you, because without your effort and support none of my accomplishments would have been possible. It is with great honor and privilege to continue to serve you. I wish you all a safe and enjoyable summer.

It is with great pride that I remain.

Your Assemblyman,

José Rivera
José Rivera

Estimados vecinos:

Es un placer compartir mi gran apreciación y gratitud con todos mis maravillosos constituyentes que se han mantenido conmigo durante estos últimos y emocionantes meses de la Sesión Legislativa 2012. La Sesión Legislativa de este año trae cambios emocionantes al condado del Bronx y al gran estado de Nueva York. Quiero expresarles mi gratitud por tener la oportunidad de representarlos, porque sin su esfuerzo y apoyo ninguno de mis logros podría haber sido posible. Es un gran honor y privilegio continuar sirviéndoles. Les deseo un verano seguro y divertido.

Con gran orgullo permanezco.

Su Asambleísta,

José Rivera
José Rivera

YOUR ASSEMBLYMAN IN ACTION IN ALBANY!
¡SU ASAMBLEÍSTA EN ACCIÓN EN ALBANY!



2012-13 NEW YORK STATE BUDGET

Presupuesto estatal de Nueva York 2012-2013

New York State has had a rough past couple of years. With the new state budget that Governor Cuomo passed, we are looking to a brighter future with no financial cuts or new taxes. In addition, the budget has proposed major changes for residents: lowering the cost of government for taxpayers, putting our students first and making the state in charge of billions of dollars to create jobs. This budget represents the next step in our plan to transform New York State.

Highlights:

- Closing the current budget gap with no new taxes, fees or gimmicks, and including zero growth in State agency spending;
- Eliminating automatic spending inflators and implementing reforms throughout the budget to ensure that spending increases for service providers reflect performance and actual cost;
- Allocating \$1.3 billion in State investment designed to spur a total of \$25 billion from other sources to launch and accelerate major infrastructure projects and create thousands of jobs;
- Creating a plan for the State to take over 100% of the costs of Medicaid growth that will be phased in over three years, saving local governments \$1.2 billion over the next five years;
- Creating a pension reform plan that will save State taxpayers and local governments outside New York City \$83 billion, and will save New York City \$30 billion over the next 30 years; and
- Increasing school aid by \$805 million, including \$250 million linked to improved academic performance and management efficiency, and implementation of an enhanced teacher evaluation process.



El estado de Nueva York ha atravesado por unos años muy difíciles. Con el nuevo presupuesto aprobado por el gobernador Cuomo, estamos buscando un futuro más brillante sin recortes financieros o nuevos impuestos. El presupuesto también propuso varios cambios para los residentes: disminuir el costo del gobierno para los contribuyentes, darle prioridad a nuestros estudiantes y otorgarle al estado miles de millones de dólares para la creación de empleos. Este presupuesto representa el próximo paso en nuestro plan para transformar al estado de Nueva York.

Puntos sobresalientes:

- Cierre del déficit presupuestario actual sin nuevos impuestos, multas o trucos, y cero crecimiento en el gasto de las agencias del estado;
- Eliminación de los infladores automáticos del gasto e implementación de reformas en todo el presupuesto para garantizar que los aumentos de gasto para los proveedores de servicios reflejen el rendimiento y el costo real;
- Asignación de \$1.3 mil millones en inversión del estado destinados a impulsar un total de \$25 millones de dólares de otras fuentes para iniciar y acelerar grandes proyectos de infraestructura y crear miles de empleos;
- Creación de un plan para que el estado tome control del 100% de los costos de crecimiento del Medicaid que se introducirán progresivamente durante tres años, ahorrándoles a los gobiernos locales \$1.2 mil millones durante los próximos cinco años;
- Creación de un plan de reforma de pensiones que les ahorrará a los contribuyentes del estado y los gobiernos locales fuera de Nueva York \$83 mil millones, y le ahorrará a Nueva York \$30 mil millones en los próximos 30 años, y un
- Aumento a la ayuda escolar por \$805 millones, incluyendo \$250 millones para un mejor rendimiento académico y eficiencia administrativa e implementación de un proceso mejorado de evaluación de maestros.

Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP)

Programa de Ayuda Suplementaria de Nutrición (SNAP)

With over 23 States that changed their Food Stamps Program name to SNAP, New Yorkers no longer have to avoid the stigma of receiving benefits for the poor or working poor. For many years New York's Food Stamps Program has pushed many needed residents away due to the fact of the name. We have fought and pushed for legislation to now change the name we know to—SNAP (Supplemental Nutrition Assistance Program). With the new name in place, hopefully many New Yorkers, like the elderly, can confidently apply and receive what is needed.

To apply for food benefits, visit:
<http://otda.ny.gov/programs/snap/>

Actualmente, hay más de 23 estados que han cambiado el nombre del Programa de Cupones para Alimentos a SNAP (Programa de Ayuda Suplementaria de Nutrición). Por esta razón, los neoyorquinos ya no tienen que evitar el estigma de recibir beneficios para los pobres o la clase trabajadora. Por años, el Programa de Cupones para Alimentos de Nueva York ha mantenido alejados a muchos residentes necesitados precisamente por su nombre. Hemos luchado y presionado por legislación para cambiar el nombre que conocemos a –SNAP. Con el nuevo nombre, esperamos que muchos neoyorquinos, como los ancianos, se animen a solicitar y recibir los servicios que necesitan con confianza.

Para solicitar beneficios para la compra de alimentos visite:
<http://otda.ny.gov/programs/snap/>

BCA's Bronx Culture Trolley Program

Programa Cultural del Bronx en el Trolley de la BCA

BCA's Bronx Culture Trolley Program on the First Wednesday of each month (except September and January) invites you to travel via a replica of an early 20th century trolley car to several cultural hot spots, entertainment venues, and dining establishments along the South Bronx Cultural Corridor of the lower Grand Concourse.

The trolley departs from Longwood Art Gallery at Hostos at 5:30pm, 6:30pm & 7:30pm and is accompanied by a meet-and-greet reception beginning at 5pm.

The ride and admission to all the venues is free to participants.

For additional information on the next Bronx Culture Trolley call (718) 931-9500 x33 or email trolley@bronxarts.org

El Programa Cultural del Bronx en el Trolley de la BCA los invita a un viaje gratis el primer miércoles de cada mes (excepto en septiembre y enero) en la réplica de un trolley de principios del siglo XX, el cual visita varios puntos culturales reconocidos, lugares de entretenimiento y establecimientos de comida a lo largo del Corredor Cultural del South Bronx por el área de Grand Concourse.

El trolley sale de la Galería de Artes de Longwood en Hostos a las 5:30pm, 6:30pm y 7:30pm, precedido por una recepción de bienvenida a las 5:00pm.

El viaje y la entrada a todos los lugares son gratis para los asistentes.

Para más información sobre el Trolley de Giras Culturales del Bronx, llame al (718) 931-9500 x33 o envíe un mensaje electrónico a trolley@bronxarts.org.



In this financial economy, anything free is great! Now with the school year over, enjoy the beautiful weather New York has to offer and take your child to the Bronx Zoo free of admission on Wednesdays.

¡Durante esta economía difícil, cualquier actividad gratis es genial! Ahora que el año escolar terminó, espero que disfruten del agradable clima que Nueva York les ofrece y que lleven a sus hijos a visitar el Zoológico del Bronx los miércoles, día de entrada gratis.

FREE SUMMER FUN IN THE BRONX!

¡DIVERSIÓN DE VERANO GRATIS EN EL BRONX!

Everything from having fun, getting fit & gaining information about the Bronx is listed below:
Todo para divertirse, ponerse en forma y obtener información sobre el Bronx:

August 2012

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1 SummerStage Kids: Hot Peas & Butter Playground for all children in Pelham Bay Park 11am–12pm	2 SummerStage Kids: The Ebony Hillbillies Van Cortlandt Park 10:30–11:30am	3 Family Camping Pelham Bay Park 6pm	4 Van Cortlandt Park: Bird Walks Van Cortlandt Nature Center 8am
			5 Basic Canoeing Van Cortlandt South and Major Deegan 11am–2pm	6 Van Cortlandt Track Club Morning Group Run Van Cortlandt Stadium 8am	7 CityParks Tennis Lessons Hunter Island in Pelham Bay Park 1–4pm	8 SummerStage Kids: Grand Falloons Playground for all children in Pelham Bay Park 11am–12pm
12 Fishing Crotona Nature Center 1pm	13 SummerStage Kids: WeBop Family Jazz Party Slattery Playground 10:30–11:30am	14 SummerStage Kids: Hayes Greenfields Jazz Tazz Van Cortlandt Park 10:30–11:30am	15 SummerStage Kids: Dirty Socks Funtime Band Ciccarone Park 10:30–11:30am	16 SummerStage Kids: Imagination in Motion Van Cortlandt Park 10:30–11:30am	17 SummerStage Kids: Mr. Chris Musical Experience Ciccarone Park 10:30–11:30am	18 Family Camping Van Cortlandt Park 6pm
19 Biking Soundview Park 11am	20 Van Cortlandt Track Club Group Run Van Cortlandt Stadium 8am	21 SummerStage Kids: The Red Trousers Show Van Cortlandt Park 10:30–11:30am	22	23 NYC Parks Summer Movie Series: The Smurfs Hunts Point Recreation Center 8–10pm	24	25 Birding Van Cortlandt Nature Center 8am
26 Creating With Nature Van Cortlandt Park 1pm	27 Van Cortlandt Track Club Group Run Van Cortlandt Stadium 8am	28	29	30 NYC Parks Summer Movies Series: Puss in Boots Soundview Park 8–10pm	31	

José Rivera

Member of the Assembly • Miembro de la Asamblea • 78th District • Distrito 78
1 Fordham Plaza #1008, Bronx, NY 10458 • Tel: 718.933.2204